



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Cehă, Republica Ungaria, Republica Polonia, România, Republica Slovacă și Republica Slovenia pentru promovarea cooperării în domeniul învățământului superior în cadrul Programului de schimburi pentru studii universitare în Europa Centrală (CEEPUS II)

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Cehă, Republica Ungaria, Republica Polonia, România, Republica Slovacă și Republica Slovenia pentru promovarea cooperării în domeniul învățământului superior în cadrul Programului de schimburi pentru studii universitare în Europa Centrală (CEEPUS II), transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.179 din 10.12.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Acordului dintre Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Cehă, Republica Ungaria, Republica Polonia, România, Republica Slovacă și Republica Slovenia pentru promovarea cooperării în domeniul învățământului superior în cadrul Programului de schimburi pentru studii universitare în Europa Centrală (CEEPUS II), semnat la Zagreb la 9 martie 2003.

Proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

Raportat la conținutul său, Acordul face parte din categoria înțelegerilor internaționale care, potrivit art.4 alin.1 din Legea nr.4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, după semnare trebuie să fie supuse Parlamentului pentru ratificare prin lege.

2. Semnalăm că Expunerea de motive a fost semnată de ministrul afacerilor externe ca avizator și nu în calitate de coinițiator, astfel cum prevede art.7 alin.(1) din Legea nr.4/1991.

3. Titlul proiectului de hotărâre nu cuprinde data și locul semnării Acordului, astfel cum prevede art.70 din Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, motiv pentru care este necesară introducerea, în partea finală a textului, a sintagmei “semnat la Zagreb, la 9 martie 2003”.

4. La art.2, pentru un plus de rigoare normativă și respectarea uniformității reglementărilor în domeniu, propunem înlocuirea expresiei “și se vor asigura din fondurile de la bugetul de stat, aprobate anual prin bugetul” prin expresia “și se vor asigura de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Educației, Cercetării și Tineretului”.

5. Referitor la formulele de atestare a constituționalității adoptării legii, semnalăm că după republicarea Constituției, art.74 alin.(2) invocat în text, a devenit art.76 alin.(2).

6. Semnalăm că mențiunea “Conform cu originalul”, de pe ultima pagină a Anexei, este neadecvată pentru că o traducere nu poate să fie **conformă** cu originalul după care a fost făcută; ar fi trebuit să se folosească expresia “Traducerea oficială/autorizată din limba engleză”.

7. Semnalăm că prima parte a art.3 al Acordului este neclară pentru că nu se înțelege la cine se referă pronumele demonstrativ “aceasta”. Neclaritatea se datorează, probabil, unei traduceri inadecvate, care ar putea fi corectată prin înlocuirea acestui cuvânt cu expresia “prezentul Acord”.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU


București

Nr.

1723/11.12.2003